

JOURNÉE DE LA PÉDAGOGIE NUMÉRIQUE À L'INALCO

Mercredi 5 février 2020 - Auditorium 

9.30 - 10.00

I. Šmilauer - Ouverture de la journée
S. Briquet - Moodle

10.00 - 11.00

L. Ouvrard - L'espace Moodle de grammaire malgache L1, quelles évolutions ?
O. Racine - Initiation au swahili à travers un cours bimodal hybride et à distance.
D. Lemay - Enseignement de la grammaire slovaque avec la plateforme EMCG.

11.00 - 11.30 Pause café

11.30 - 12.30

M. Swist - Animation d'un forum en classe de swahili en ligne.
J. Guo - Les projets eTandem chinois à l'Inalco : bilan, réajustements et perspectives.
B. Silhol - Plateforme de conversation en ligne

12.30 - 13.30 Pause déjeuner au foyer

13.30 - 15.00

D. Kleiche - Kallylang
S. Gadjeva - Outils numériques pour développer l'oral.
C. Brumelot et I. Cros - Cours en ligne : comment les mettre en oeuvre et les animer ?
L. Deheuvels - Les MOOC "Kit de contact", formation initiale et continue.

15.00 - 15.20 Pause café

15.20 - 17.00

L. Egounleti - Boîtiers de vote
D. Shug - Vers une "flipped classroom": Google Groups pour encourager la communication en classe.
E. Sandri - Utilisation des ressources en ligne en classe inversée : applications dans un cours de communication interculturelle.
S. Szita - L'utilisation des corpus pour l'enseignement des langues.

17.00 - 17.30 - Clôture et discussion

9.30 - 10.00

Ouverture de la JPNI - Ivan Šmilauer

Le potentiel Moodle - Sophie Briquet

10.00 - 11.00

L'espace Moodle de grammaire malgache L1, quelles évolutions ? – Louise Ouvrard

Depuis la rentrée 2016, des contenus pédagogiques sont proposés sur Moodle pour les cours de grammaire malgache (L1).

Cet espace a évolué au fil des années. Entièrement lié au cours en présentiel tout d'abord et conçu comme une aide pour les étudiants ayant des notes lacunaires ou ayant été ponctuellement absents, il offre de plus en plus des contenus propres et indépendants.

Ainsi s'impose-t-il dorénavant comme un complément du cours en présentiel. Il a de ce fait, perdu son statut facultatif initial : les étudiants doivent se rendre chaque semaine dans leur espace Moodle pour y effectuer des tâches variées (glossaire, tests en ligne, etc.).

Initiation au swahili à travers un cours bimodal hybride et à distance. Présentation d'une expérience aux multiples facettes - Odile Racine

Cette communication a pour objectif de présenter une expérience personnelle. J'y exposerai mes premières interrogations et les expériences qui m'ont conduite à réfléchir à ma pratique. Elle s'inscrit dans l'idée de créer à l'Inalco une communauté de pratiques.

Mon expérience, déjà été décrite par d'autres, est celle d'un chercheur. Comment l'apprentissage fonctionne-t-il ? Sur quelle partie de ce processus suis-je en train de travailler lorsque je propose telle ou telle activité ? Et bien d'autres interrogations d'ordre méthodologique pour aider l'apprenant à utiliser les outils proposés.

Enseignement de la grammaire slovaque avec la plateforme EMCG – Diana Jamborova Lemay

Après le cours de slovaque pratique Slovaque pour débutants sur la plateforme d'enseignement à distance EMCG (CTL de l'Université de Hasselt), nous avons adapté nos cours de grammaire pour cette plateforme.

Le module Grammaire slovaque comprend deux volets : un exposé purement théorique enrichi d'enregistrements audios/vidéo et une série d'exercices adaptés au contenu théorique.

Dans certains cas, même dans le cas d'une plateforme aussi riche en type d'exercices que l'EMCG, certaines adaptations sont nécessaires, et nous avons dû réfléchir aux solutions qui permettraient de garder tous les objectifs des activités classiques en présentiel tout en les rendant plus attractives sur un support numérique.

11.30 - 12.30

Animation d'un forum d'apprentissage destiné à des étudiants à distance - Récit d'une expérience et questionnements – Marta Swist

La communication proposée a pour objet de présenter le travail d'animatrice d'un forum pour les étudiants en première année de LLCER swahili à distance. Elle portera sur le fonctionnement du forum : la façon dont nous le concevons et les lectures qui nous ont inspirés. Nous exposerons les différents moyens utilisés pour les accompagner dans les domaines pédagogique, administratif et psychologique et pour rester en contact avec eux. Nous parlerons aussi des difficultés rencontrées de leur côté et du nôtre.

La présentation se basera sur des expériences recueillies tout au long du 1er semestre.

Les projets eTandem chinois à l'Inalco : bilan, réajustements et perspectives – Jing Guo

Le département d'études chinoises a été l'un des premiers à l'Inalco qui a introduit l'apprentissage eTandem dans l'enseignement. Depuis 2012, nous avons établi 4 dispositifs eTandem sous différentes modalités de suivi et d'intégration, à savoir, avec ou sans suivi, avec ou sans obligation pour les étudiants d'assister au cours de l'oral en présentiel. Nous allons lors de cette journée d'études, discuter sur les difficultés rencontrées dans le montage et dans la gestion de ces projets. Les avantages et inconvénients de différentes façons d'introduire les dispositifs eTandem dans l'enseignement seront également analysés.

Plateforme de conversation en ligne – Boriana Silhol

13.30 - 15.00

La pratique de l'oral avec Kallylang – Dalal Kleiche

Outils numériques pour développer l'oral – Snejana Gadjeva

Dans l'objectif de stimuler la pratique orale de bulgare à distance, je présenterai des dispositifs utilisés en présentiel et leur adaptation sur Moodle. Je commenterai différents types de supports numériques (infographiques, audio et vidéo) et d'activités interactives, réalisés directement sur la plateforme et favorisant l'acquisition de compétences de compréhension et d'expression orales. J'attirerai l'attention sur des éléments de présentation susceptibles d'être perçus par les apprenants comme une source de confusion et de découragement ou, inversement, comme une source de motivation et de progression.

Cours en ligne Moodle : comment les mettre en œuvre et les animer ? – Catherine Brumelot et Isabelle Cros

La mise en place de formations hybrides a entraîné l'apparition de nouveaux métiers tels que concepteurs multimédia ou encore tuteurs.

Après une courte présentation d'un cours de soutien en français hybride, cet atelier interactif permettra d'échanger sur les pratiques numériques existantes et sur ce qu'elles induisent tant du point de vue des étudiants que de celui des enseignants-tuteurs et concepteurs.

Ces échanges permettront de faire émerger de nouveaux projets prenant en compte les représentations étudiantes et enseignantes quant aux pédagogies numériques.

Les MOOC "Kit de contact en langues orientales", formation initiale et formation continue – Luc Deheuvels

« Les MOOC, révolution ou désillusion ? », « Les limites des MOOC », « Les MOOC se dégonflent-ils ? » Ces titres posent la question de l'utilité de ce type de formation massive, gratuite à distance ; Quel est donc l'apport d'un MOOC pour un établissement ? Où le situer par rapport à la formation initiale et à la formation continue ? S'inscrit-il « à la marge », avec pour mérite essentiel de faire de la publicité pour l'établissement, d'être une luxueuse opération de « com » ?

La présente communication entend proposer une réponse à ces questions à partir de l'expérience des MOOC « Kit de contact en langues orientales » engagée par l'Inalco depuis 2016-2017 et des perspectives ouvertes pour de nouveaux MOOC à venir.

15.20 - 17.00

Les boîtiers de vote – [Ludivine Egounleti](#)

Vers une “flipped classroom”: Google Groups pour encourager la communication en classe – [Daniel Shug](#)

Cette communication présente les résultats d’une expérience avec une classe inversée (ou *flipped classroom*) dans un cours d’anglais de spécialité. Dans ces cours, des matériaux (lectures, vidéos, manuels) sont mis à la disposition de l’apprenant sur une plateforme en ligne, pour qu’ils puissent les réviser avant une leçon. Une fois en classe, l’apprenant serait en mesure d’assumer un rôle plus actif et de travailler sur des activités plus concrètes. Les cours sont présentés ainsi que les résultats d’un sondage envoyé aux étudiants leur demandant de donner un feedback sur l’expérience avec la classe inversée. Des problèmes et des idées pour l’amélioration du cours sont également discutés.

Utilisation des ressources en lignes dans un dispositif de classe inversée: applications dans un cours de communication interculturelle – [Eva Sandri](#)

Cette présentation aborde les opportunités pédagogiques du dispositif de classe inversée pour les filières professionnelles. Il s’agit de demander aux étudiants de consulter des ressources en ligne d’une semaine à l’autre.

Ces ressources seront ensuite commentées en classe. Les objectifs sont multiples: encourager les étudiants dans leurs lectures académiques, leur proposer un panorama des ressources en ligne et faire en sorte qu’ils s’approprient ces ressources pour la suite de leurs études et de leur vie professionnelle. J’envisage à l’avenir de réaliser un agrégateur de données (de type portail Netvibes ou outil Wiki sur Moodle) afin de fournir aux étudiants un portail web des ressources disponibles en communication interculturelle.

L’utilisation des corpus pour l’enseignement des langues – [Szilvia Szita](#)

Cette communication présentera les corpus et les outils d’analyse sur le site Web de Sketch Engine.

Ce site est accessible gratuitement pour de nombreuses universités et il propose de grandes bases de données pour la majorité des langues enseignées à INALCO. Les outils permettent des recherches de complexité variée et offrent des modes de visualisation compréhensibles même à ceux qui n’ont que peu d’expérience avec le numérique. Ils peuvent être d’une aide précieuse aux enseignants dans la création de leur matériel en fournissant des exemples authentiques illustrant des points de grammaire. Quelques activités effectives pour des cours de langues et de linguistique seront également présentées.



COMITÉ D'ORGANISATION

Sophie Briquet, ingénieure en enseignement numérique (TICE-DSIRN)

Luc Deheuvels, chargé de mission pédagogie numérique

Ludivine Egounleti, apprentie ingénieure en enseignement numérique (TICE-DSIRN)

Dalal Kleiche, ingénieure en enseignement numérique (TICE-DSIRN)

Boriana Silhol, responsable adjointe de l'unité TICE-DSIRN, ingénieure en enseignement numérique

Ivan Šmilauer, vice-président délégué au numérique

Pierre-Jean Vigny, directeur DSIRN

jpni2020@inalco.fr

Inalco

65 rue des Grands Moulins

75013 Paris